

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **102 (1984)**

Heft 197

PDF erstellt am: **13.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
 Preise: Kalenderjahr Fr. 55.–, halb. Fr. 33.–, Ausland Fr. 70.– jährlich
 Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 60 Rp.
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
 Prix: Année civile fr. 55.–, un semestre fr. 33.–, étranger fr. 70.– par an
 Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 60 cts
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 197 – 3045

Bern, Freitag, 24. August 1984
 Berne, vendredi, 24 août 1984

102. Jahrgang
 102e année

No 197 – 24. 8. 1984

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio
 Kantone – Cantons – Cantoni
 Zürich, Bern, Obwalden, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft,
 St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Neuchâtel,
 Genève, Jura.

Abhanden gekommene Werttitel – Titres disparus – Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen – Autres publications légales – Altre
 pubblicazioni legali

Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation.

Liquidations-Schuldenruf – Liquidation et appel aux créanciers – Scioglimento di società e diffida ai creditori.

Öffentliches Inventar – Rechnungswf.

Aufforderung gemäss Art. 89 HRegV.

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Structure du commerce extérieur de la Suisse en juillet 1984.

GATT Code des normes: Notifications.

Private Anzeigen – Annonces privées – Annunci privati

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

Zürich – Zurich – Zurigo

15. August 1984
UBS Finanzholding AG, in Zürich 1, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 109 vom 11. 5. 1984, S. 1689). Neuer Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Keller, von Seuzach und Oberengstringen, in Oberengstringen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Dr. Ulrich Grete, von Bassersdorf, in Zürich; Rudolf Müller, von Hettlingen, in Uitikon, und Alois Infanger, von Isenthal, in Zürich.

15. August 1984
Fritz Keller AG, chemische Fabrik, in Mönchaltorf (SHAB Nr. 178 vom 1. 8. 1980, S. 2582). Fritz Keller ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Maria Rosina Keller, Mitglied des VR, ist nun Präsidentin desselben; sie bleibt Direktorin und führt weiterhin Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR: André Keller; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

15. August 1984
Gülag Terminal AG, in Zürich 2, Sackanlage in der Türkei (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1984, S. 158). Ahmet Metin Kizilkaya ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

15. August 1984
Trimag Treuhand und Inkasso AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 124 vom 2. 6. 1981, S. 1766). Neu hat Einzelprokura: Maja Wittwer, von Erlenbach ZH, in Zürich.

15. August 1984
Indelec Finanz AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 157 vom 9. 7. 1984, S. 2358). Alfred Matter, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Engelberg.

15. August 1984
Adolf Wirz AG Werbeberatung, in Zürich 3 (SHAB Nr. 193 vom 20. 8. 1984, S. 2981). Prokuren von Gerhard Kühni, Urs Wehrli, Anton Ernst Metzger, Alfred Bosshard und Willy Bühler erloschen.

15. August 1984
Day-Work Isolationen AG, in Zürich 5 (SHAB Nr. 278 vom 28. 11. 1983, S. 4081)
Hergfinanz AG Zürich, in Zürich 5 (SHAB Nr. 185 vom 13. 8. 1981, S. 2598)

Bruno Knecht, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Caviano.

15. August 1984
Ford Motor Company (Switzerland) SA, in Zürich 6 (SHAB Nr. 238 vom 13. 10. 1982, S. 3264). John F. Brinkley ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Adrian F. Castilla, Bürger der USA, in London (GB).

15. August 1984
Dental-Labor Baur AG, in Zürich 2, zahn technische Arbeiten usw. (SHAB Nr. 202 vom 31. 8. 1983, S. 3033). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 25. 7. 1984 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

15. August 1984
L & J Automobile, Lehmann & Jeannot, in Schlieren, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 144 vom 25. 6. 1982, S. 2054). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 19. 6. 1984 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

15. August 1984
Metallion AG Zürich, in Zürich 8, Brokertätigkeit in internationalen und europäischen Währungen usw. (SHAB Nr. 212 vom 14. 9. 1981, S. 2913). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 5. 6. 1984 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

15. August 1984
Druck-Dienst AG, in Meilen (SHAB Nr. 95 vom 28. 4. 1981, S. 1317). Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Meilen als geschlossen erklärt. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

15. August 1984
Reisebüro Hauser AG (Agence de Voyage Hauser SA) (Travel Office Hauser Ltd), in Richterswil (SHAB Nr. 228 vom 30. 9. 1983, S. 3378). Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Horgen vom 7. 8. 1984 als geschlossen erklärt. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

15. August 1984
Tecom AG, in Zürich 11, Dienstleistungen auf dem Gebiet der Datenverarbeitung (SHAB Nr. 55 vom 6. 3. 1984, S. 802). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 26. 7. 1984 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

15. August 1984
Freihof AG, wissenschaftliche Buchhandlungen, in Zürich 6 (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1984, S. 20). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Ferdinand Koller, von Oberwil-Lieli, in Uster.

15. August 1984
Cador AG, in Winterthur 1, Geschenk- und Werbearbeitel usw. (SHAB Nr. 141 vom 21. 6. 1983, S. 2154). Neue Adresse: Bachtelstrasse 58, Winterthur 1.

15. August 1984
Karl Schweizer Aktiengesellschaft, Filiale Zürich, Zweigniederlassung in Zürich 9, Starkstrom- und Schwachstromanlagen usw. (SHAB Nr. 172 vom 26. 7. 1984, S. 2681). Mit Hauptsitz in Basel. Neue Adresse: Baumackerstrasse 42, Zürich 11.

15. August 1984
Architekturbüro Hans Koella AG, in Zürich 6 (SHAB Nr. 140 vom 19. 6. 1979, S. 1962). Hans Koella ist nicht mehr Präsident des VR (Verwaltungsrates), bleibt jedoch Mitglied desselben; Prof. Dr. Armin Bollinger, bisher Mitglied des VR, ist nun zugleich Präsident desselben; beide führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien, mit den bereits eingetragenen Einschränkungen.

15. August 1984
Sumitomo Trust Finance (Schweiz) AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 64 vom 16. 3. 1984, S. 937). Yasuhiko Hatano ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Delegierter desselben mit Kollektivunterschrift zu zweien: Noriyuki Fukuda, japanischer Staatsangehöriger, in London (GB).

15. August 1984
M. Caretta Architekt HTL & R. Kupferschmid Architekt SIA, in Küssnacht, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 119 vom 23. 5. 1980, S. 1758). Neue Adresse: Seestrasse 96.

15. August 1984
Bianco + Toto, Niki Reinigung, in Zürich 2, Paradiesstrasse 11, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn 1. 6. 1984. Gesellschafterinnen mit Zustimmung ihrer Ehegatten gemäss Art. 167 ZGB: Antonia Bianco, italienische Staatsangehörige, in Zürich 2, und Inconorata Toto, italienische Staatsangehörige, in Zürich 4. Einzelunterschrift ist erteilt an: Alfonso Bianco, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich, und Nicola Toto, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich. Reinigungsinstitut.

15. August 1984
Ralph Eckert & Co, Werbegeschenke, in Zürich 4, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 47 vom 25. 2. 1983, S. 657). Neue Adresse: Feldstrasse 133, Zürich 4.

15. August 1984
Jürg Scherrer, in Zürich, Werbeagentur (SHAB Nr. 29 vom 4. 2. 1983, S. 402). Neue Adresse: Mainaustrasse 41.

15. August 1984
Midas, E. Tavernier, bisher in Zürich, Treuhändgeschäfte (SHAB Nr. 90 vom 18. 4. 1980, S. 1270). Neuer Sitz: Adliswil. Adresse: Soodstrasse 55/3.

15. August 1984
Hubau, Urs Hunziker, bisher in Zumikon, Baugeschäft (SHAB Nr. 112 vom 15. 5. 1984, S. 1738). Neuer Sitz: Maur. Adresse: Seestrasse 8. Der Firmainhaber sowie die einzelunterschriftsberechtigte Suzanne Hunziker-Bircher wohnen nun in Maur.

15. August 1984
Handelsschule Oerlikon-Zürich R. Jost, in Zürich (SHAB Nr. 242 vom 17. 10. 1983, S. 3571). Neu hat Einzelprokura: Monique von Arx, von Zürich, in Wangen-Brüttellen.

15. August 1984
Regine Brandt, in Egg, Goldschmiedatelier (SHAB Nr. 231 vom 5. 10. 1982, S. 3173). Unterschrift von André Brandt erloschen.

15. August 1984
Sanlust GmbH, in Zürich 1, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 27 vom 4. 2. 1981, S. 361). Mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 30. 7. 1984 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma Sanlust GmbH in Liquidation durchgeführt. Liquidator ist René F. Simon; dieser führt seine Einzelunterschrift nicht mehr als Geschäftsführer, sondern nun als Liquidator. Die Unterschriften der Gesellschafter und Geschäftsführer Richard Sang und Peter Lutz sind erloschen.

15. August 1984
Schweizerischer Verband der Unternehmungen für temporäre Arbeit, in Zürich 8, Verein (SHAB Nr. 282 vom 4. 12. 1981, S. 3821). Unterschriften von Helmut Schinzel und Philippe Grunder erloschen. Maria Mumenthaler führt ihre Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Präsidentin des Vorstandes, jedoch weiterhin als Mitglied desselben. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Roger Bumbacher, von Spreitenbach, in Thönxen, Präsident, und Erika Egolf, von Hombrechlikon, in Bern, Mitglieder des Vorstandes.

15. August 1984
J. L. de Ball SA, Zürich, in Zürich 1, Erzeugnisse der Textil- und Bekleidungsindustrie (SHAB Nr. 279 vom 29. 11. 1983, S. 4093). Erich Selbach und Esther Grether-Kast sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie diejenige von Hermann Jecker sind erloschen.

15. August 1984
Logis Suisse SA Wohnbaugesellschaft gesamtschweizerischer Organisationen, in Zürich 11 (SHAB Nr. 192 vom 19. 8. 1983, S. 2901). Prokura von Werner Schmid erloschen.

15. August 1984
Werner Glauser, bisher in Meilen, Beratung und Planung von Bauwerken und Industrieanlagen (SHAB Nr. 113 vom 16. 5. 1984, S. 1761). Neuer Sitz: Schlieren. Adresse: Badenerstrasse 5.

15. August 1984
Restaurant Rosengarten Betriebs AG, in Zollikon, Forchstrasse 191, Zollikonberg, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 27. 7. 1984. Zweck: Management, Leitung und Miete von Hotel- und Restaurantsbetrieben, insbesondere des Restaurants Rosengarten in Zollikonberg; kann sich an anderen Gesellschaften des Gastgewerbes beteiligen und Liegenschaften erwerben, veräußern oder verwalten. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Namensaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Markus Marcon, in Ebikon, in Ebikon, Präsident, und Peter Eltschinger, von Zumholz, in Dällikon; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

15. August 1984
ITS Industrial Technical Services AG, bisher in Zürich 2, Dienstleistungen an die Industrie, insbesondere Vermittlung von Handelsgeschäften mit Maschinen, Apparaten usw. (SHAB Nr. 81 vom 8. 4. 1981, S. 1096). Statuten am 16. 7. 1984 geändert. Neuer Sitz: Unterengstringen. Adresse: Weingerstrasse 48.

15. August 1984
Unikeller Holding AG, in Zürich 11, Beteiligung an und Finanzierung von Unternehmen usw. (SHAB Nr. 27 vom 2. 2. 1984, S. 382). Unterschrift von Rudolph David Blake erloschen. Hans Züllig ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; er ist nun Direktor und führt weiterhin Einzelunterschrift.

Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

Aufruf - Sommation - Diffida

Es werden folgende Schuldurkunden vermisst:

- a. Schuldbrief für Fr. 700.-, ausgestellt am 14. Mai 1903, lautend auf Meinrad Merkli, geb. 1835, von und in Wettingen, als Schuldner. Er lastet als Spezialpfandrecht im Sinne von § 384 des alten privatrechtlichen Gesetzbuches des Kantons Zürich auf ca. 24 a Waldung im Hohbühl, angeblich im Pfeifferholz, Grenzen laut Grundprotokoll der Gemeinde Otelfingen, Bd. 7, S. 165/6.
- b. Schuldbrief für Fr. 900.-, ausgestellt am 1. Juni 1907, lautend auf Heinrich Bopp-Surber, geb. 1867, Gemeinderat, am Bach, Otelfingen, als Schuldner. Er lastet als Spezialpfandrecht im Sinne von § 384 des alten privatrechtlichen Gesetzbuches des Kantons Zürich auf: 1. ca. 14 a 66 m² Acker im Täuffermoos oder Watt, der hintere, Grenzen laut Grundprotokoll der Gemeinde Otelfingen, Bd. 7, S. 351 und 2. ca. 12 a Wiesen, Täuffermoos, angeblich im unteren Täuffermoos, Grenzen laut Grundprotokoll der Gemeinde Otelfingen, Bd. 7, S. 351.
- c. Namensschuldbrief für Fr. 1100.-, ausgestellt am 19. März 1927, lautend auf Heinrich Bopp (Sohn), geb. 1902, von und in Otelfingen, als Schuldner. Er lastet im 1. Rang auf 23 a 25 m² Wiese, Talwiesen im Gemeindebann Würenlos, GB Nr. 2857, zugunsten der Darlehenskasse im Bezirk Dielsdorf, 8157 Dielsdorf.

Der Besitzer eines oder mehrerer dieser Schuldbriefe sowie jedermann, der über eine oder mehrere dieser Urkunden Auskunft geben kann, werden aufgefordert, sich innert Jahresfrist zu melden und die Schuldbriefe vorzulegen. Werden die Urkunden innert Frist nicht vorgelegt, werden die Titel kraftlos erklärt. (48³)

8157 Dielsdorf, den 20. August 1984

Einzelrichter im summarischen Verfahren
des Bezirkes Dielsdorf
Der Gerichtsssekretär: Dr. Merten

Es wird vermisst:

Anteilschein Nr. 60 der Zentralmolkerei Davos, nom. Fr. 500.-, lfd. Kaspar Branger, Glaris.

Es ergeht hiermit die Aufforderung, diesen Anteilschein innert sechs Monaten ab letzter Publikation der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, andernfalls wird er als kraftlos erklärt. (1306³)

7233 Jenaz, den 21. August 1984 Bezirksgericht Oberlandquart:
M. Simmen

Le détenteur du livret d'épargne au porteur de la Caisse d'épargne et de prévoyance de Lausanne, no 15 300, créancier de fr. 7188.30, créé le 31 octobre 1959, propriété de Mlle Cécile Page, à Lausanne, est sommé de me le produire jusqu'au 15 mars 1985, sous peine d'en voir prononcer l'annulation. (1305³)

1003 Lausanne, le 20 août 1984 Le président du Tribunal civil
du district de Lausanne:
M.-A. Pellet

Kraftloserklärungen Annulations - Annullamenti

Durch Entscheid des Gerichtspräsidenten von Trachselwald vom 20. August 1984 wird folgender Namensschuldbrief per 18. August 1984 kraftlos erklärt:

Namensschuldbrief, lautend auf Rudolf Tanner, Flühmattenhaus 118, 4952 Eriswil, im Betrag von Fr. 7000.- (Schuldner Franz Baggenstos), vom 10. März 1944, 6%, haftend auf den Grundstücken GBB. Eriswil 355, 356, 357, 1137, Grundbuchbeleg II/494. (1308)

3456 Trachselwald, den 20. August 1984 Der Gerichtspräsident:
H. R. Schenk

Mit Entscheid des Bezirksamtes Kulm vom 17. August 1984 wurde kraftlos erklärt:

Fr. 9000.-, 4% Obligation der Bank in Reinach, Nr. 20945, lautend auf Wiederkehr Arthur, Gontenschwil, verfallen am 10. Januar 1984, mit Jahrescoupons per 10. Januar 1982/1984. (1307)

5726 Unterkulm, den 17. August 1984 Bezirksgericht Kulm

Nach erfolglosem Aufruf sind folgende Wertpapiere kraftlos erklärt worden:

1. Namensparheft Nr. 07-002.731-05 der Zuger Kantonalbank mit einem Heftsaldo von Fr. 5904.33.
2. Inhabersparheft Nr. 03-009.397-10 der Zuger Kantonalbank mit einem Heftsaldo von Fr. 10 928.80.

3.1 Pfandtitel nach altem zug. Rechte, errichtet dem Herrn Ferdinand Merz, von Josef Iten; im Betrag von Fr. 1200.-, Titel Nr. NS 4699, expdt am 14. Januar 1874, Zinsfuss 5%, angehend Martini 1873, erhöht am 20. Juli 1932 auf Fr. 1300.-, Vorgang Fr. 5600.-, haftend auf der Liegenschaft Dächmen, Assek. Nr. 17 a, b, in der Dächmen, Oberägeri, Grundbuch Oberägeri, Band IX, Folio 123 (Liegenschaftseigentümer: Ferdinand Besmer, Dächmen, Morgarten).

3.2 Pfandtitel nach altem zug. Rechte, errichtet dem Pfleger Thomas Büttler, von Joh. Christian Mauriz März, im Betrag von Fr. 555.-, Zinsfuss 5%, errichtet Ao 1780, expdt Martini 1780, Vorgang Fr. 370.-, haftend auf der Liegenschaft Dächmen, Assek. Nr. 17 a, b, in der Dächmen, Oberägeri, Grundbuch Oberägeri, Band VIII, Folio 110 (Liegenschaftseigentümer: Ferdinand Besmer, Dächmen, Morgarten).

3.3 Pfandtitel nach altem zug. Rechte, errichtet dem Herrn Leonz Uhr, von Anton Nussbaumer, im Betrag von Fr. 1000.-, Titel Nr. AR 1900, expdt am 22. Mai 1860, Zinsfuss 5%, angehend Martini 1859, erhöht am 8. Juni 1861 auf Fr. 1600.-, Vorgang Fr. 7245.-, haftend auf der Liegenschaft Dächmen, Assek. Nr. 17 a, b, in der Dächmen, Oberägeri, Grundbuch Oberägeri, Band VIII, Folio 110 (Liegenschaftseigentümer: Ferdinand Besmer, Dächmen, Morgarten).

3.4 Pfandtitel nach altem zug. Rechte, errichtet dem Herrn Karl Josef März, Hasslern von Leonhard Nussbaumer, im Betrag von Fr. 1000.-, Titel Nr. AW 1876, expdt am 28. November 1877, Zinsfuss 5%, angehend Martini 1877, Vorgang Fr. 10 845.-, haftend auf der Liegenschaft Dächmen, Assek. Nr. 17 a, b, in der Dächmen, Oberägeri, Grundbuch Oberägeri, Band VIII, Folio 110 (Liegenschaftseigentümer: Ferdinand Besmer, Dächmen, Morgarten).

3.5 Pfandtitel nach altem zug. Rechte, errichtet dem Herrn Leonhard Nussbaumer, von Xaver Schnüriger, im Betrag von Fr. 990.-, Titel Nr. AW 4423, expdt am 4. August 1880, Zinsfuss 5%, angehend Martini 1879, Vorgang Fr. 11 845.-, haftend auf der Liegenschaft Dächmen, Assek. Nr. 17 a, b, in der Dächmen, Oberägeri, Grundbuch Oberägeri, Band VIII, Folio 110 (Liegenschaftseigentümer: Ferdinand Besmer, Dächmen, Morgarten).

3.6 Pfandtitel nach altem zug. Rechte, errichtet dem Herrn Anton Nussbaumer im Eichl, von Joseph Nussbaumer, im Betrag von Fr. 500.-, Titel Nr. NS 1205, expdt am 13. Februar 1867, Zinsfuss 5%, angehend Martini 1866, Vorgang Fr. 3433.29, haftend auf der Liegenschaft Dächmen, Assek. Nr. 17 a, b, in der Dächmen, Oberägeri, Grundbuch Oberägeri, Band VIII, Folio 143 (Liegenschaftseigentümer: Ferdinand Besmer, Dächmen, Morgarten).

3.7 Pfandtitel nach altem zug. Rechte, errichtet dem Herrn Anton Nussbaumer im Eichl, von Joseph Nussbaumer, im Betrag von Fr. 500.-, Titel Nr. NS 1206, expdt am 13. Februar 1867, Zinsfuss 5%, angehend Martini 1866, Vorgang Fr. 3933.29, haftend auf der Liegenschaft Dächmen, Assek. Nr. 17 a, b, in der Dächmen, Oberägeri, Grundbuch Oberägeri, Band VIII, Folio 143 (Liegenschaftseigentümer: Ferdinand Besmer, Dächmen, Morgarten).

4.1 Pfandtitel nach altem zug. Rechte, errichtet dem Corp. Präsidenten Meinrad Rogenmoser, von Gebr. Rogenmoser, im Betrag von Fr. 1000.-, AW 16438, expdt am 6. April 1900, Zinsfuss 4½%, angehend Martini 1898, Vorgang Fr. 3500.-

4.2 Inhaberschuldbrief, errichtet am 29. Juni 1977, von Herrn Karl Rogenmoser, im Betrag von Fr. 5000.-, WK 19787, Zinsfuss 8%, angehend am 29. Juni 1977, haftend nach einem Vorgang von Fr. 77 000.-

beide Titel haftend auf der Liegenschaft Assek. Nr. 112 a, c, Grundbuch Oberägeri, Band X Folio 177, an der Mitteldorferstrasse 5 in Oberägeri gelegen (Liegenschaftseigentümer: Norbert Rogenmoser-Corte, Mitteldorferstrasse 5, 6315 Oberägeri). (1309)

6301 Zug, den 20. August 1984 Kantonsgerichtspräsidentium Zug:
Dr. K. Weber

Harry Coiffeurschule AG in Liquidation, Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 19. Juli 1984 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis spätestens 30 Tage nach der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, beim Liquidator der Gesellschaft, Johann Nussbaumer, Bützenweg 2, 6300 Zug, anzumelden. (A1578³)

6300 Zug, den 18. August 1984

Der Liquidator

Fir Sales Corporation in Liquidation, Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Unsere Gesellschaft hat an ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 8. August 1984 die Auflösung und Liquidation beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert Monatsfrist seit der dritten Veröffentlichung bei der Fir Sales Corporation in Liquidation, Alpenstrasse 14, 6300 Zug, anzumelden. (A1580³)

6300 Zug, den 20. August 1984

Fir Sales Corporation in Liq.

SCAT Service consultatif d'aviation et de transport SA in Liquidation, Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat an ihrer Generalversammlung vom 17. August 1984 die Auflösung beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen seit der dritten Publikation des Schuldenrufes bei der Liquidatorin, Treuhand- und Revisionsgesellschaft Zug, Baarerstrasse 50, 6300 Zug, schriftlich anzumelden. (A1575³)

6300 Zug, den 20. August 1984

Die Liquidatorin

Minport AG (SA) (Ltd), Meilen

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

In der Generalversammlung vom 12. Juli 1984 haben die Aktionäre die Auflösung der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert Monatsfrist seit der dritten Publikation der Liquidatorin, Fintrag Treuhand AG, Zollikerstrasse 228, 8008 Zürich, anzumelden. (A1576³)

8008 Zürich, den 21. August 1984

Die Liquidatorin:

Fintrag Treuhand AG

Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations du 16 avril 1947/15 mars 1971)

L'autorisation de procéder à une liquidation partielle de son rayon lustres et lampes a été délivrée à la maison Loeb S.A., succursale de Bienne, rue de Nidau 50, à Bienne.

En conséquence, il est interdit à la maison précitée, d'ouvrir, d'exploiter ou de participer d'une manière quelconque à un commerce similaire, durant les 3 prochaines années, à compter du moment où la liquidation aura pris fin, c'est-à-dire le 29 septembre 1984, ceci dans les districts de Bienne, Büren, Courtelary, Moutier, La Neuveville et Nidau. (A1568)

2501 Bienne, le 20 août 1984 Inspection de la police, Bienne

Immobilien AG Klarastrasse Nr. 32 & 34 Basel, in Liquidation, Basel

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 21. August 1984 hat die Auflösung und Liquidation beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis 30. September 1984 beim Liquidator, Pierre-André Spillmann, Rebenfeldstrasse 455, 4654 Lostorf, anzumelden. (A1574³)

4654 Lostorf, den 21. August 1984

Der Liquidator

MGS Courtiers en Assurances S.A., en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément
aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 17 août 1984 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société. Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit, avec pièces justificatives, dans le délai d'un mois des la troisième publication de cet avis entre les mains du liquidateur, M. Georges Tillmann, c/o Fiduciar SA, rue du Rhône 43, à Genève. (A1587³)

1700 Fribourg, le 21 août 1984

Le liquidateur

1211 Genève, le 20 août 1984

Le liquidateur

Porta-Test S.A., en liquidation, Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Selon décision de l'assemblée générale extraordinaire du 26 août 1983, la société a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances accompagnées des pièces justificatives dans le délai d'un mois dès la troisième publication, sous peine de forclusion, auprès du liquidateur, M. Charles Berney, Fiduciaire Fischer S.A., route de Frontenex 62, 1211 Genève 6.

1211 Genève, le 20 août 1984

Le liquidateur

Clivia S.A., Lugano

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

Prima pubblicazione

Con delibera assembleare del 20 agosto 1984 si è deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione della società.

I creditori della società vengono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 CO, entro un mese dalla data della terza pubblicazione del presente avviso, sotto pena di perenzione.

Le notifiche dovranno essere inviate al seguente indirizzo: Clivia S.A. in liquidazione, Lugano, c/o studio Umberto Confalonieri, casella postale 2360, 6901 Lugano.

6901 Lugano, il 20 agosto 1984

Il liquidatore:
Umberto Confalonieri

Meliatti SA in liquidazione, Lugano

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

Prima pubblicazione

Con decisione assembleare del 21 agosto 1984 la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione.

I creditori della società sono invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 CO, entro un mese dalla data della terza pubblicazione del presente avviso.

Le notifiche dovranno essere inviate ai liquidatori, Dott. Severo Antonini, viale C. Cattaneo 1, Lugano, e Roberto Mameli, c/o studio legale Antonini & Censi, viale C. Cattaneo 3, Lugano.

6900 Lugano, il 21 agosto 1984

I liquidatori:
S. Antonini R. Mameli

Haizalde S.A. en liquidation, Pully

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la société du 21 août 1984 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

En conséquence et conformément aux art. 742 et 745 CO, les créanciers de la société sont sommés de faire connaître leurs réclamations, quelle qu'en soit la nature, d'ici au 30 septembre 1984.

Les créances doivent être adressées au liquidateur, M. Pierre Falquier, chemin de Fantaisie 14, 1009 Pully.

1000 Lausanne, le 21 août 1984

Haizalde S.A. en liquidation
Le liquidateur: Pierre Falquier

Kusadi II S.A., Lugano

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

Prima pubblicazione

Con delibera assembleare del 20 agosto 1984 si è deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione della società.

I creditori della società vengono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 CO, entro un mese dalla data della terza pubblicazione del presente avviso, sotto pena di perenzione.

Le notifiche dovranno essere inviate al seguente indirizzo: Kusadi II S.A., in liquidazione, Lugano, c/o studio Umberto Confalonieri, casella postale 2360, 6901 Lugano.

6901 Lugano, il 20 agosto 1984

Il liquidatore:
Umberto Confalonieri

Texim S.A. in liquidazione, Lugano

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

Prima pubblicazione

Con decisione assembleare del 6 agosto 1984 la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione.

I creditori della società sono invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 CO, entro 30 giorni dalla data della terza pubblicazione del presente avviso.

Le notifiche dovranno essere inviate c/o il liquidatore signor Fabrizio Camozzi, c/o Avv. Giancarlo Viscardi, corso Elvezia 16, 6900 Lugano.

6900 Lugano, il 24 agosto 1984

Il liquidatore

Immobilière Rue de la Plaine, Société à responsabilité limitée, Boudry

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 823, 742 et 745 CO

Première publication

Par décision du 23 juillet 1984, Immobilière Rue de la Plaine S. à r. l., dont le siège est à Boudry, a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances d'ici au 30 septembre 1984 en mains du liquidateur, M. Jacques Ribaux, avocat et notaire, Promenade-Noire 6, à Neuchâtel.

2001 Neuchâtel, le 17 août 1984

Le liquidateur

GBTT SA in liquidazione, Roveredo GR

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

Prima pubblicazione

Con decisione assembleare del 21 agosto 1984 la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione.

I creditori della società sono invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 CO, entro un mese dalla data della terza pubblicazione del presente avviso.

Le notifiche dovranno essere inviate ai liquidatori, Dott. Severo Antonini, viale C. Cattaneo 1, Lugano, e Roberto Mameli, c/o studio legale Antonini & Censi, viale C. Cattaneo 3, Lugano.

6900 Lugano, il 21 agosto 1984

I liquidatori:
S. Antonini R. Mameli

Öffentliches Inventar

ausgekündet mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden innert der Eingabefrist anzumelden; ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Rechnungsruf: Schärer Lily, 1937, Hausfrau, Krankenpflegerin, von Densbüren AG, in Oberflachs wohnhaft gewesen, gestorben am 5. Juli 1984.

Eingaben an die Gemeindekanzlei 5108 Oberflachs.

Frist: bis 24. September 1984.

(A1569)

5200 Brugg, den 24. August 1984

Bezirksgericht

Parisal S.A., en liquidation, Porrentruy

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 10 juillet 1984, la société a décidé sa dissolution et ne subsiste plus que pour sa liquidation opérée sous la raison sociale: «Parisal S.A., en liquidation».

Les créanciers et les débiteurs sont invités à produire leurs créances ou leurs dettes, dans un délai d'un mois dès la troisième publication, sous peine de forclusion, auprès du liquidateur, M. Michel Duval, Fiduciaire Victor Fischer & Cie S.A., chemin de la Gare 16, 2900 Porrentruy.

2900 Porrentruy, le 7 août 1984

Le liquidateur

Koronado SA in liquidazione, Roveredo GR

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

Prima pubblicazione

Con decisione assembleare del 21 agosto 1984 la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione.

I creditori della società sono invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 CO, entro un mese dalla data della terza pubblicazione del presente avviso.

Le notifiche dovranno essere inviate ai liquidatori, Dott. Severo Antonini, viale C. Cattaneo 1, Lugano, e Roberto Mameli, c/o studio legale Antonini & Censi, viale C. Cattaneo 3, Lugano.

6900 Lugano, il 21 agosto 1984

I liquidatori:
S. Antonini R. Mameli

Stahlinvest SA in liquidazione, Coira

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

Prima pubblicazione

Con decisione assembleare del 23 febbraio 1984 la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione.

I creditori della società sono invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 CO, entro un mese dalla data della terza pubblicazione del presente avviso.

Le notifiche dovranno essere inviate al liquidatore Avv. Dott. Peter Diener, Kirchgasse 2, Coira.

7000 Coira, il 20 agosto 1984

Il liquidatore:
Avv. Dott. Peter Diener

Lula Holding SA in liquidazione, Roveredo GR

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

Prima pubblicazione

Con decisione assembleare del 21 agosto 1984 la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione.

I creditori della società sono invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 CO, entro un mese dalla data della terza pubblicazione del presente avviso.

Le notifiche dovranno essere inviate ai liquidatori, Dott. Severo Antonini, viale C. Cattaneo 1, Lugano, e Roberto Mameli, c/o studio legale Antonini & Censi, viale C. Cattaneo 3, Lugano.

6900 Lugano, il 21 agosto 1984

I liquidatori:
S. Antonini R. Mameli

Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

Über den Nachlass des am 20. Januar 1984 verstorbenen

Klaus Heidbrink-Hörger, geb. 2. Oktober 1938, deutscher Staatsangehöriger, wohnhaft gewesen in 8835 Feusisberg, Moosstrasse 3, ist die Aufnahme eines öffentlichen Inventars angeordnet worden.

Es werden die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, und die Schuldner des Erblassers aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum 28. September 1984 beim Notariat Höfe, 8832 Wollerau, schriftlich anzumelden.

Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht. Danach haften die Erben den Gläubigern, deren Forderungen deshalb nicht in das Inventar aufgenommen worden sind, weil sie deren Anmeldung versäumt haben, weder persönlich noch mit der Erbschaft, soweit sie nicht durch Pfandrechte gedeckt sind.

Alle Personen, die Sachen des Verstorbenen besitzen (einschliesslich offene oder geschlossene Depots), haben diese der unterzeichneten Amtsstelle innert der gleichen Frist schriftlich zu melden.

8832 Wollerau, den 20. August 1984

Notariat Höfe
Roosstrasse 3
Hans Paul Zangerl, Notar

Aufforderung gemäss Art. 89 HRegV

Die Spitzwaldhof AG, in Allschwil, soll von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht werden.

Ein allfälliges Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung ist innert 30 Tagen bei der unterzeichneten Amtsstelle geltend zu machen, andernfalls die Löschung der Gesellschaft in die Wege geleitet wird.

4410 Liestal, den 21. August 1984

Handelsregisteramt
Basel-Landschaft

Balancen - Bilans - Bilanci

Nordstern Allgemeine Versicherungs-Aktiengesellschaft, Köln - Berlin

Aktiven	Bilanz auf 31. Dezember 1983	Passiven	
	DM	DM	
Wertschriften:		Eigenkapital:	
Obligationsen und Pfandbriefe	369 845 043.79	Aktien- oder Garantiekapital	55 000 000.—
Aktien und Anteilscheine von Versicherungseinrichtungen	69 661 656.54	Reservefonds	143 900 000.—
Übrige Aktien und Anteilscheine	70 618 435.86	Spezialreserven:	
Übrige Wertschriften	129 124 171.92	Sonderposten mit Rücklageanteil	23 089 713.63
Schuldbuchforderungen	28 393 909.57	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Darlehen an Körperschaften	339 866 293.88	Prämienüberträge	160 324 436.—
Grundpfandtitel	85 182 819.75	Deckungskapital für laufende Renten	24 989 729.—
Grundstücke	96 160 829.—	Schwebende Schäden	628 982 549.—
Bardeps bei Regierungen und Verbänden	3 396 239.28	Übrige technische Rückstellungen	138 829 497.49
Kassabestand und Postcheckguthaben	19 582 690.36	Abrechnungspflichten aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	51 016 353.34
Guthaben bei Banken	57 349 576.46	Depots aus abgegebenen Versicherungen	126 747 852.44
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	46 272 472.25	Schuldverpflichtungen:	
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	201 946 577.79	Agenten	9 302 801.78
Depots aus übernommenen Versicherungen	37 828 705.43	Grundpfandschulden	36 496.73
Stückzinsen und Mieten	21 715 354.25	Wertberichtigungen:	
Mobilien und Material	37 506 277.03	Pauschalwertberichtigungen	290 400.—
Übrige Aktiven		167 707 992.44	
	1 614 451 847.76	99 298 405.51	
		5 935 620.40	
		1 614 451 847.76	
Garantiepflichtungen	DM 84 913.35	Garantiepflichtungen	DM 84 913.35
Köln, den 19. Juli 1984		Nordstern Allgemeine Versicherungs-Aktiengesellschaft Kleyboldt	Meis

La Genevoise, Compagnie générale d'Assurances, Genève

Actif	Bilan au 31 décembre 1983	Passif	
	Fr.	Fr.	
Valeurs mobilières:		Fonds propres:	
Obligations et lettres de gage	24 528 496.—	Capital social	10 000 000.—
Actions et parts sociales d'entreprises d'assurances	125 300.—	Fonds de réserve	2 050 000.—
Autres actions et parts sociales	891 770.—	Reserves spéciales:	
Créances inscrites dans des livres de dettes publiques	7 392 213.—	Réserve pour événements extraordinaires	850 000.—
Prêts à des corporations	8 007 000.—	Réserves techniques, réassurances déduites:	
Titres de gage immobilier	16 971 550.—	Réserve pour risques en cours	13 549 000.—
Immeubles	13 970 000.—	Réserve pour sinistres à régler	33 295 000.—
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	1 942 356.23	Autres réserves techniques:	
Avoirs en banques	594 839.36	Réserves des soldes des comptes d'égalisation des tardifs RCV prélevés sur primes des exercices 1972/82	3 550 000.—
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurances	2 361 669.40	Réserve pour fluctuations frais et de sécurité	2 560 000.—
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	3 824 871.95	Réserve pour calcul individuel rétrospectif	3 587 000.—
Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	677 347.05	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	180 155.95
Prorata d'intérêts et loyers	1 163 773.70	Engagements:	
Autres actifs	220 672.90	Agents	1 347 422.68
	82 671 859.59	Cautiionnements	33 722.70
		Fonds de prévoyance en faveur du personnel	960 789.35
		Autres passifs	10 281 026.05
		Solde du compte de profits et pertes	427 742.86
			82 671 859.59
Genève, le 2 juillet 1984		La Genevoise, Compagnie générale d'Assurances B. de Watteville	S. Mayor

Banque Galland & Cie S.A., Lausanne

Actif	Bilan au 30 juin 1984 (sans compte de pertes et profits)	Passif	
	Fr.	Fr.	
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	20 900 403.12	Engagements en banque à vue	2 097 622.70
Avoirs en banque à vue	18 517 304.06	Créanciers à vue	33 024 010.59
Avoirs en banque à terme	5 900 000.—	Créanciers à terme	5 066 370.35
- dont jusqu'à 90 jours d'échéance		- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	5 025 000.—
Comptes courants débiteurs en blanc	1 381 546.20	Autres passifs	9 947 954.14
Comptes courants débiteurs gagés	7 597 822.49	Capital actions	2 000 000.—
- dont garantis par hypothèques		Fonds de réserve légale	3 250 000.—
Placements hypothécaires	391 000.—	Autres fonds de réserves	6 300 000.—
Titres	7 860 352.75	Pertes et profits, report de 1983	2 113 758.44
Participations permanentes	1.—		
Autres actifs	20 215		
	63 799 716.22		
Débiteurs par cautions	Fr. 863 260.65	Cautions	Fr. 863 260.65

The Marine Insurance Company Limited, London

Actif	Bilan au 31 décembre 1983	Passif	
	£	£	
Engagements des actionnaires ou titulaires de parts sociales	400 000	Fonds propres:	
Valeurs mobilières:		Capital social	1 000 000
Obligations et lettres de gage	7 717 637	Fonds de réserve	1 681 032
Autres actions et parts sociales	4 874 072	Reserves spéciales:	
Titres de gage immobilier	20 215	Investment fluctuation account, investment reserves and other reserves	4 604 635
Avoirs en banques	1 681 681	Réserves techniques, réassurances déduites:	
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	42 043	Réserve pour risques en cours	2 097 385
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	4 671 619	Réserve pour sinistres à régler	10 254 802
Prorata d'intérêts et loyers	302 048	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	28 514
Autres actifs	1 084 631	Engagements:	
	20 793 946	Agents	20 201
		Autres passifs	636 439
		Solde du compte de profits et pertes	470 938
			20 793 946
Liverpool, le 6 juin 1984		The Marine Insurance Company Limited Sherman, Director Scanlan, Secretary	

Mittellungen Communications Comunicazioni

Structure du commerce extérieur de la Suisse en juillet 1984

Dans un communiqué, la Direction générale des douanes a publié les résultats globaux du commerce extérieur suisse de juillet 1984 et des sept premiers mois de l'année courante, comparés à ceux des périodes correspondantes de 1983.

Périodes	Importation		Exportation		Solde	Valeur des exportations en % de la valeur des importations
	en 1000 tonnes	en millions de fr.	en 1000 tonnes	en millions de fr.		
juillet 1983	2 927,4	4 765,9	484,5	4 357,9	- 408,0	91,4
juin 1984	3 314,4	5 457,0	538,7	4 918,2	- 538,8	90,1
juillet 1984	3 136,2	5 985,8	568,6	5 118,0	- 867,8	85,5
janv.-juillet 1983	20 073,8	35 209,7	3 294,9	30 288,5	- 4 921,2	86,0
janv.-juillet 1984	20 836,0	40 201,8	3 613,2	34 730,8	- 5 471,0	86,4

Importation (cf. tableau I)

Les matières premières et les demi-produits (2239,2 mio fr. au total), les produits énergétiques (643,7 mio) aussi bien que les biens d'équipement (1055,3 mio) et de consommation (2047,6 mio) ont contribué à l'accroissement des importations de juillet 1984. Les entrées de matières premières et de demi-produits ont enregistré une progression nominale et réelle supérieure à la moyenne (resp. +32,3 et +18,8%; valeur moyenne: +11,4%); sans métaux précieux ni pierres gemmes, l'augmentation se situe respectivement à 26,9 et à 17,0% (valeur moyenne: +8,5%). Parallèlement à une hausse de 7,3% des prix, les arrivages de produits énergétiques ont dépassé de 18,4% nominale et de 10,4% en termes réels le niveau de l'année précédente. Les acquisitions de biens de consommation ont connu de leur côté une expansion nominale de 26,2% et réelle de 10,4% (valeur moyenne: +14,3%); sans objets d'art et sans antiquités, la croissance réelle se révèle sensiblement plus prononcée (+15,9%); nominale: +26,4%; valeur moyenne: +9,1%. La plus faible progression s'est inscrite au compte des biens d'équipement (resp. +16,2 et +7,0%; valeur moyenne: +8,7%). Cette évolution provient du secteur des véhicules utilitaires; contrairement à juillet 1983, aucun avion de ligne n'a été importé. A eux seuls, les achats de machines et d'appareils se sont renforcés de 30,1% nominale et de 21,0% en termes réels.

En chiffres absolus, les importations de métaux précieux et de pierres gemmes ont avant tout augmenté (+147,6 mio fr.), tout comme celles de machines non électriques (+142,9 mio), de machines et d'appareils électriques (+104,4 mio), d'huiles brutes et de distillats de pétrole (+97,9 mio), de bijouterie et d'ouvrages en métaux précieux (+76,9 mio), de denrées alimentaires (+75,3 mio), d'habillement et de lingerie (+70,5 mio), de substances chimiques de base et de plastiques non moulés (+55,0 mio) ainsi que d'ouvrages en métaux (+52,2 mio). A propos des aéronefs, la valeur des entrées a fléchi de moitié (-56,0 mio fr.).

Exportation (cf. tableau II)

Les livraisons de matières premières et de demi-produits (2003,3 mio fr. au total) ainsi que de biens de consommation (1506,7 mio) sont à l'origine de la croissance des exportations. Toutefois, le résultat des matières premières et des demi-produits (valeur nominale: +30,2%; en termes réels: +14,4%; valeur moyenne: +13,8%) a été altéré par les envois de métaux précieux et de pierres gemmes; sans ce groupe de produits, la progression atteint 20,2% nominale et 18,5% en termes réels (valeur moyenne: +1,5%). Les ventes de biens de consommation ont augmenté de 23,1% en valeur et de 16,0% en termes réels (valeur moyenne: +6,1%); mais après exclusion des objets d'art et des antiquités, la croissance nominale se révèle plus faible et la réelle, plus forte (resp. +20,3 et +17,3%; valeur moyenne: +2,5%). Quant aux sorties de biens d'équipement (1589,4 mio), elles se sont réduites de 5,5% en termes réels, tandis qu'elles enregistraient, sous l'effet de la hausse de la valeur moyenne (+6,3%), une légère avance nominale (+0,5%).

Les débouchés de l'industrie métallurgique se sont substantiellement élargis en valeur nominale (+133,1 mio ou 5,6%), tandis qu'ils se maintenaient au niveau de l'année précédente en termes réels (-0,6%; valeur moyenne: +6,2%). Un accroissement des livraisons de machines non électriques (+79,3 mio), d'horlogerie (+60,6 mio), d'instruments optiques et d'appareils de mécanique de précision (+34,2 mio) ainsi que d'ouvrages en métaux (+33,9 mio) a fait face à une baisse considérable du chiffre d'affaires dans le secteur des machines et appareils électriques (-93,0 mio). La progression nominale de 20,5% (+184,3 mio; réelle: +20,3%; valeur moyenne: +0,2%) des exportations de l'industrie chimique est due notamment à l'écoulement des «autres produits chimiques» (+116,1 mio) et des produits pharmaceutiques (+30,7 mio). Les sorties de textiles et d'habillement se sont également renforcées (+41,0 mio ou 13,7%; en termes réels: +10,3%; valeur moyenne: +3,1%). Parmi les produits qui ont surpassé le résultat de l'année précédente, on note en particulier les fils en fibres chimiques (+11,5 mio), la bonneterie (+5,7 mio), les articles d'habillement et de confection (+5,7 mio) ainsi que les fils et les tissus de coton (resp. +4,8 et +4,1 mio). Les ventes de denrées alimentaires, de boissons et de tabacs se sont accrues de 39,6 millions de francs ou de 30,5% (en termes réels: +33,7%; valeur moyenne: -2,4%), alors qu'un surcroît ad valorem notable caractérisait les expéditions de métaux précieux et de pierres gemmes (+188,1 mio ou 112,0%) ainsi que de bijouterie et d'ouvrages en métaux précieux (+73,5 mio fr. ou 80,7%).

Importation

Tableau I

	Valeur en millions de francs		Variations en % par rapport à la période correspondante de l'année précédente			
	juillet 1984	janv.-juillet 1984	Valeur		Indice des valeurs moyennes	
			juillet 1984	janv.-juillet 1984	juillet 1984	janv.-juillet 1984
Produits agricoles et sylvicoles	543,1	4004,1	24,1	12,0	10,0	6,2
dont: Matières de base	60,5	607,0	16,7	25,0	19,3	17,3
Denrées alimentaires	326,5	2230,8	30,0	10,3	10,9	6,2
Tabacs bruts	18,2	96,2	6,4	-18,4	-6,3	-5,8
Boissons	54,5	402,9	11,2	9,4	4,3	2,1
Produits sylvicoles	73,4	488,7	24,6	18,9	4,1	1,9
Produits énergétiques	643,7	4129,4	18,4	2,4	7,3	3,9
dont: Huiles brutes, distillats	614,0	3814,0	19,0	1,3	7,6	4,5
Textiles et habillement	689,6	4008,9	24,3	15,3	5,9	3,2
dont: Matières textiles	42,6	389,8	36,3	23,8	16,4	19,2
Fils	27,1	233,0	27,7	19,2	8,4	4,1
Tissus	54,3	378,2	36,4	13,4	7,1	3,1
Habillement et lingerie	388,2	2013,2	22,2	15,9	4,5	1,8
Chaussures	104,0	466,3	27,8	11,7	7,0	4,2
Papier et ouvrages en papier	208,3	1369,4	30,1	16,1	7,9	3,9
dont: Matières de base	34,4	199,2	41,0	24,2	31,1	21,9
Papiers et cartons	79,4	530,2	37,3	19,8	2,0	-0,3
Livres, journaux, revues	50,9	353,0	18,7	8,9	7,4	3,8
Cuir, caoutchouc, plastique	202,8	1338,5	25,6	16,8	6,7	3,0
dont: Peaux et cuirs	40,2	273,3	32,2	19,6	15,6	5,5
Caoutchouc	51,8	344,2	11,5	8,4	0,7	2,9
Ouvrages en plastique	110,8	721,0	31,0	20,1	6,8	2,1
Produits chimiques	673,2	4592,7	26,4	14,5	12,7	4,6
dont: Matières premières et matières plastiques non moulées	301,5	2249,9	22,3	17,4	10,2	6,9
Produits pharmaceutiques	126,7	756,8	33,4	5,5	24,6	-1,0
Matériel de construction, céramique, verre	128,9	733,9	20,0	8,0	8,2	3,1
Métaux, ouvrages en métaux	535,6	3440,5	24,5	19,2	5,5	2,8
dont: Fer et acier	196,7	1264,2	11,6	16,0	4,0	-0,8
Métaux non ferreux	102,4	697,0	46,7	33,7	14,1	14,8
Ouvrages en métaux	236,6	1479,2	26,3	16,1	2,9	1,1
Machines	990,5	6113,4	33,3	15,9	7,3	3,9
dont: Machines non électriques	576,2	3437,4	33,0	11,9	5,7	2,2
Machines, appareils électriques	414,3	2676,0	33,7	21,5	9,5	6,2
Véhicules	452,7	3716,1	-5,7	-11,1	7,9	-5,1
Voitures de tourisme	253,6	2001,0	9,6	-2,2	4,8	4,0
Autocars, camions	78,1	648,5	-4,7	5,0	-0,7	3,9
Avions	57,6	619,9	-49,3	-43,7	24,5	-34,6
Instruments, horlogerie	682,2	5153,8	57,4	49,6	23,6	28,1
dont: Instruments optiques	52,5	346,6	21,4	13,1	-1,1	-6,2
Appareils mécaniques de précision	60,1	384,8	16,1	11,1	9,8	-2,6
Métaux précieux industriels	353,0	3110,4	71,8	67,8	22,0	46,3
Bijouterie, ouvrages métaux précieux	173,9	1048,7	79,2	51,5	32,6	18,7
Autres produits divers	235,3	1601,2	29,8	21,0	54,0	10,3
dont: Meubles, petite ébénisterie	91,8	634,5	24,3	12,4	3,9	1,6

Exportation de nos principales industries

Tableau II

	Valeur en millions de francs		Variations en % par rapport à la période correspondante de l'année précédente			
	juillet 1984	janv.-juillet 1984	Valeur		Indice des valeurs moyennes	
			juillet 1984	janv.-juillet 1984	juillet 1984	janv.-juillet 1984
Industrie métallurgique	2495,1	16633,9	5,6	9,1	6,2	5,5
dont: Machines non électriques	936,1	6030,7	9,3	9,3	9,2	5,8
Machines et appareils électriques	493,4	3585,7	-15,9	0,1	2,7	7,4
Instruments d'optique, appareils de mécanique de précision	182,0	1172,0	23,1	12,5	0,4	1,1
Horlogerie	340,8	2063,5	21,6	12,0	2,8	5,8
Aluminium	63,9	436,4	31,0	27,7	19,5	18,8
Ouvrages en métaux	274,6	1874,1	14,1	13,0	1,8	3,2
Industrie chimique	1084,0	7466,3	20,5	12,2	0,2	5,9
dont: Matières colorantes	129,4	908,9	0,4	8,7	1,7	-0,7
Produits pharmaceutiques	388,9	2693,9	8,6	3,8	5,6	17,7
Matières plastiques, non moulées	59,5	387,2	16,8	9,4	7,5	2,6
Huiles essentielles, substances odoriférantes ou aromatiques	54,9	408,5	15,3	18,7	-13,1	-1,9
Cosmétiques et parfumerie	22,5	139,5	15,6	11,8	-20,0	-0,6
Préparations pour la protection des plantes et parasitocides	72,8	602,6	33,2	26,4	-4,4	14,6
Produits chimiques, autres	356,0	2325,5	48,4	20,7	-6,8	-8,8
Textiles et habillement	340,6	2431,2	13,7	8,2	3,1	0,1
dont: Fibres chimiques	7,7	66,0	3,0	1,6	7,5	6,8
Fils de fibres chimiques	43,6	337,8	36,1	11,0	8,6	4,9
Tissus de fibres chimiques	21,2	153,1	3,8	6,2	-0,9	0,3
Tissus de soie	5,6	37,2	13,4	17,6	22,2	-55,9
Fils de laine	10,9	80,5	22,4	26,2	6,2	6,9
Tissus de laine	10,4	69,1	20,5	10,3	10,3	-0,7
Fils de coton	20,0	177,9	31,3	23,0	6,8	5,0
Tissus de coton	46,9	368,1	9,6	3,7	3,0	2,5
Broderies	21,4	151,9	-10,0	-8,0	6,1	-3,3
Tapis et couvre-parquets textiles	7,0	49,9	57,0	15,4	9,2	-1,3
Bonneterie	31,1	201,3	22,5	6,3	-6,7	-2,9
Habillement et confection	40,5	250,5	16,5	7,7	0,4	1,7
Chaussures	27,9	142,9	8,9	5,4	4,2	2,5
Denrées alimentaires et tabacs	169,3	1010,0	30,5	6,2	-2,4	-0,5
dont: Fromage	50,6	301,1	16,1	1,9	.	.
Lait conservé, farines pour enfants	2,1	15,9	-6,4	-11,4	.	.
Chocolat	18,1	104,6	31,9	11,5	.	.
Soupes, bouillons	10,6	73,3	9,6	0,9	.	.
Tabacs manufacturés	14,7	109,9	5,4	4,1	-4,4	5,1
Livres, journaux	23,7	150,0	4,7	-2,5	7,0	-3,2

Répartition géographique
(cf. tableau III)

La valeur des importations de provenance des pays de l'OCDE a augmenté d'un milliard de francs ou de 24,2% au regard de juillet 1983. Les entrées originaires de la CEE (+ 822,7 mio fr. ou 25,0%), de l'AELE (+ 86,3 mio ou 29,5%) et des Etats membres extra-européens (+ 68,9 mio ou 14,2%) ont spécialement concouru à cette évolution. Les acquisitions dans la zone non OCDE ont progressé de 219,9 millions de francs ou de 34,9%. En fait, l'approvisionnement dans les pays en développement a marqué un bond de 52,1% (+ 225,2 mio), alors qu'il s'accroissait de 5,6% (+ 9,4 mio) dans les Etats à économie planifiée.

La croissance de l'exportation a tenu essentiellement à l'intensification des envois destinés à l'OCDE (+ 720,6 mio ou 22,8%), en particulier à la CEE (+ 454,4 mio ou 22,0%) comme aussi aux pays extra-européens (+ 247,5 mio ou 41,2%). Les sorties vers les Etats non OCDE ne se sont que faiblement accentuées (+ 39,6 mio ou 3,3%). En l'occurrence, on a constaté une stagnation avec les pays en développement (- 8,7 mio ou 0,9%), la perte de marché dans les Etats de l'OPEP (- 108,7 mio ou 23,9%) ayant presque été compensée par un accroissement des ventes aux autres pays en développement (+ 100,0 mio ou 17,7%). Les exportations vers les Etats à économie planifiée ont progressé de près d'un tiers (+ 42,1 mio).

Le déficit de la balance commerciale avec l'OCDE s'est amplifié de 28,7%, pour atteindre 1254,1 millions de francs. D'une année à l'autre, l'excédent d'importation avec la CEE (1597,2 mio) a augmenté de trois dixièmes, tandis que le solde positif avec les pays extra-européens passait de 116,8 à 295,5 millions de francs. L'actif résultant du commerce avec la zone non OCDE (386,3 mio) s'est réduit de 31,8%. L'excédent d'exportation avec les pays en développement (353,4 mio) s'est resserré de 39,8%, alors que le déficit découlant du trafic avec les Etats à économie planifiée (3,3 mio fr.) diminuait de neuf dixièmes.

Commerce extérieur par
régions économiques

Tableau III

	Valeurs absolues en millions de francs		Valeurs absolues en millions de francs		Variations en % par rapport à la période correspondante de l'année précédente			
	Importation		Exportation		Importation		Exportation	
	juillet 1984	janv.- juillet 1984	juillet 1984	janv.- juillet 1984	juillet 1984	janv.- juillet 1984	juillet 1984	janv.- juillet 1984
OCDE: total	5136,7	34737,3	3882,6	26584,5	24,2	13,6	22,8	18,6
- OCDE Europe	4584,0	30291,8	3034,4	21560,6	25,5	16,3	18,5	15,9
- CEE	4118,8	27046,6	2521,6	17750,2	25,0	16,5	22,0	18,0
Allemagne (RF)	1171,4	11477,3	989,6	6780,5	23,9	15,2	7,9	12,0
France	667,5	4463,7	419,4	2902,9	11,9	3,9	33,8	6,2
Italie	739,0	4031,4	408,8	2574,2	25,3	11,3	40,7	16,1
Pays-Bas	245,5	1769,3	113,4	951,5	19,3	12,2	5,9	16,6
Belgique-Luxembourg	250,4	1754,7	100,4	898,7	22,3	22,1	11,6	28,3
Grande-Bretagne	392,6	2964,0	403,6	2955,4	69,1	62,0	48,5	56,9
Danemark	41,8	348,2	49,9	406,6	12,5	11,5	24,2	13,6
Irlande	25,3	172,8	10,3	81,8	50,8	31,4	- 13,4	- 17,7
Grèce	15,3	65,1	26,1	198,5	85,9	44,5	1,8	12,2
- AELE	378,4	2581,7	380,7	2829,3	29,5	13,0	5,6	9,9
Autriche	210,4	1374,6	190,0	1349,4	25,5	11,5	4,2	7,6
Norvège	17,6	136,8	38,0	286,1	13,1	- 0,1	20,9	21,3
Suède	87,0	657,2	79,7	686,1	33,2	14,8	4,3	18,6
Portugal	21,4	135,3	33,6	231,3	44,3	27,4	- 11,9	- 4,7
Finlande	33,1	229,1	37,7	265,2	27,3	23,3	22,2	5,3
Islande	8,8	48,6	1,7	11,3	189,8	- 3,4	17,6	3,3
- autres pays	86,9	663,5	132,1	981,1	34,2	21,8	- 1,3	- 1,0
- OCDE: pays extra-européens	552,7	4445,5	848,2	5023,9	14,2	- 1,9	41,2	32,1
USA	325,0	2722,2	546,6	3228,6	12,7	- 7,1	41,5	33,3
Canada	19,9	124,8	40,1	297,3	- 25,4	- 20,3	- 3,7	- 7,3
Japon	194,8	1527,2	192,1	1135,2	21,3	10,7	54,9	41,5
Australie/Nouvelle-Zélande	13,0	71,3	69,3	362,8	54,8	9,7	42,3	41,4
Pays non OCDE	849,1	5464,6	1235,5	8146,3	34,9	18,0	3,3	3,4
- en développement	657,3	4002,4	1010,7	6721,1	52,1	26,7	- 0,9	1,4
dont: OPEP	245,4	1263,0	345,8	2380,7	37,0	14,2	- 23,9	- 7,2
- à économie planifiée	176,5	1316,8	173,2	1107,8	5,6	- 5,4	32,1	14,6
en Europe	161,6	1204,1	152,3	941,8	2,8	- 7,7	37,4	14,0
en Asie	14,9	112,7	20,9	166,1	49,3	28,2	2,8	18,3
- Afrique du Sud	15,3	145,4	51,5	317,3	- 49,1	- 81,6	13,5	10,3
Total général	5985,8	40201,8	5118,0	34730,8	25,6	14,2	17,4	14,7

GATT Code des normes: Notification 84.141

1. Party to Agreement notifying: <u>FRANCE</u>
2. Agency responsible: Ministry of Social Affairs and National Solidarity - Directorate of Labour Relations
3. Notified under Article 2.5.2 <input checked="" type="checkbox"/> , 2.6.1 <input type="checkbox"/> , 7.3.2 <input type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , Other:
4. Products covered (CCCN where applicable, otherwise national tariff heading): Industrial gamma-ray radiography apparatus
5. Title: Draft order to be issued in pursuance of Article 22 of draft decree regarding industrial gamma-ray radiography apparatus
6. Description of content: Establishes model log-book for industrial gamma-ray radiography apparatus
7. Objective and rationale: Hygiene and safety
8. Relevant documents: Labour Code
9. Proposed dates of adoption and entry into force: 1 January 1985
10. Final date for comments: 15 October 1984
11. Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OPAAE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone: 031/61 23 09

GATT Code des normes: Notification 84.142

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>JAPON</u>
2. Organisme responsable: Division des normes pour les matériaux, Département des normes, Office des sciences et de la technologie industrielles du Ministère du commerce extérieur et de l'industrie
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 <input type="checkbox"/> , 2.6.1 <input type="checkbox"/> , 7.3.2 <input checked="" type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres:
4. Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Eléments métalliques pour garages (NCCD: 73.21, 76.08) (JIS A 6604)
5. Intitulé: Addition d'un produit à la liste des produits visés par le système de Label dit des Normes industrielles japonaises (ci-après dénommé système de Label JIS)
6. Teneur: Ajouter à la liste des produits visés par le système de Label JIS les éléments métalliques pour abris à voiture (garages préfabriqués faciles à monter)
7. Objectif et justification: Garantir la qualité
8. Documents pertinents: Le texte de base est la Loi japonaise sur la normalisation industrielle
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: A déterminer
10. Date limite pour la présentation des observations: 20 octobre 1984
11. Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OPAAE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone: 031/61 23 09

Kernkraftwerk Leibstadt AG

Leibstadt (Kanton Aargau)

Aktionäre:

Aare-Tessin AG für Elektrizität, Olten
Aargauisches Elektrizitätswerk, Aarau
Badenwerk Aktiengesellschaft, Karlsruhe
Bernische Kraftwerke AG Beteiligungsgesellschaft, Bern
Centralschweizerische Kraftwerke, Luzern
Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, Laufenburg
Elektrowatt AG, Zürich
Kraftübertragungswerke Rheinfelden AG, Rheinfelden
Kraftwerk Laufenburg, Laufenburg
Motor-Columbus AG, Baden
Nordostschweizerische Kraftwerke AG, Baden
S. A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, Lausanne
Schweizerische Bundesbahnen, Bern

Die Aktionäre haben sich verpflichtet, die Jahreskosten der Gesellschaft, welche insbesondere auch die Anleihezinsen und die Rückzahlung der Obligationenanleihen umfassen, im Verhältnis ihrer Beteiligung am Aktienkapital zu übernehmen.

5 1/4% Anleihe 1984-96 von Fr. 150 000 000

(Erhöhung auf maximal Fr. 200 000 000 vorbehalten)

Anleihezweck

Konversion bzw. Rückzahlung der per 10. September 1984 gekündigten 8% Anleihe 1974-86 von Fr. 40 000 000 sowie teilweise Finanzierung der Kernkraftwerkanlagen.

Laufzeit

längstens 12 Jahre

Emissionspreis

100,50%

Zeichnungsfrist

24. bis 30. August 1984, mittags

Liberierung

auf den 10. September 1984

Kotierung

wird in Zürich, Basel, Bern, Genf und Lausanne beantragt

Der Emissionsprospekt wird am 24. August 1984 in den folgenden Tageszeitungen veröffentlicht: «Neue Zürcher Zeitung», «Basler Zeitung» und «Journal de Genève». Separate Prospekte werden nicht gedruckt, hingegen stehen Konversions- und Zeichnungsscheine bei den Banken zur Verfügung.

Schweizerische Kreditanstalt
Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Bankgesellschaft
Schweizerische Volksbank
Bank Leu AG
Hentsch & Cie
Lombard, Odier & Cie
A. Sarasin & Cie
Privatbank und
Verwaltungsgesellschaft

Aargauische Kantonalbank
Zürcher Kantonalbank
Kantonalbank von Bern
Luzerner Kantonalbank
Waadtländer Kantonalbank
Sollthurner Kantonalbank
Uerner Kantonalbank
Kantonalbank Schwyz

Valoren-Nummer 8 % 1974-86 111 542
Valoren-Nummer 5 1/4% 1984-96 111 936

Pfandbriefzentrale der schweizerischen Kantonalbanken

Anleihe-Kündigung

8% Serie 151, 1974-89, von Fr. 50 000 000

(Valoren-Nr. 48 875)

Die Pfandbriefzentrale der schweizerischen Kantonalbanken macht von dem in den Anleihebedingungen festgelegten Recht Gebrauch und kündigt im Rahmen ihrer gesetzlichen Verpflichtung die obenerwähnte Anleihe zur vorzeitigen Rückzahlung auf den

25. November 1984

Von diesem Termin an hört die Verzinsung auf.

Die Rückzahlung erfolgt spesenfrei zu par gegen Einreichung der Titel mit allen nicht fälligen Coupons per 25. November 1985 und folgende an den Kassen sämtlicher der Pfandbriefzentrale der schweizerischen Kantonalbanken angehörenden Institute.

Es ist vorgesehen, den Titelnhabern eine Konversionsofferte zu unterbreiten.

Zürich, 23. August 1984

**Pfandbriefzentrale
der schweizerischen Kantonalbanken**



Sames Electrostatic AG, St. Gallen

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, 7. September 1984, 17 Uhr, auf dem Handelsregisteramt des Kantons St. Gallen, Oberer Graben 32, 9000 St. Gallen.

Traktanden:

1. Begrüssung.
2. Vorlage des Kontrollstellenberichtes.
3. Orientierung über die Jahresrechnung 1983.
4. Rücktritt der Kontrollstelle.
5. Verschiedenes.

St. Gallen, den 22. August 1984

Die gesetzliche Kontrollstelle

SVERIGES INVESTERINGSBANK AB, STOCKHOLM

6 1/2% Anleihe 1973-88 von Fr. 50 000 000.-

(Valoren-Nummer 612 649)

Die Sveriges Investeringsbank AB macht von dem in Abschnitt 4 der Anleihebedingungen festgelegten Recht Gebrauch und kündigt die obenerwähnte Anleihe zur vorzeitigen Rückzahlung auf den

30. November 1984 zum Nennwert.

Die Verzinsung endet mit diesem Termin.

Die Obligationen können ab diesem Datum, versehen mit den noch nicht fälligen Coupons per 30. November 1985 ff., bei sämtlichen auf den Obligationen aufgeführten Zahlstellen zur Rückzahlung eingereicht werden.

Zürich, im August 1984

HANDELSBANK N.W.

Basler Kunsteisbahn AG

Im Margarethenpark

Einladung zur 51. ordentlichen Generalversammlung

der Basler Kunsteisbahn AG, auf Mittwoch, den 5. September 1984, 17 Uhr, Restaurant Storchén, Fischmarkt 10, Basel.

Traktanden:

1. Protokoll der 50. ordentlichen Generalversammlung vom 7. September 1983.
2. Bericht des Verwaltungsrates über das abgelaufene Geschäftsjahr 1983/84.
3. Entgegennahme und Genehmigung der Jahresrechnung über das abgelaufene Geschäftsjahr.
4. Verrechnung des Geschäftsergebnisses.
5. Genehmigung des Revisorenberichts.
6. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Revisoren.
7. Wahl der Rechnungsrevisoren.
8. Statutenänderungen (Umwandlung der Inhaberaktien in Namenaktien).
9. Diverses.

Die Statutenänderungen, Bilanz und Bericht der Revisoren liegen zur Einsichtnahme durch die Aktionäre am Sitz der Gesellschaft vom 27. August bis 4. September 1984 auf. Der gedruckte Jahresbericht 1983/84 mit Bilanz und Bericht der Rechnungsrevisoren liegt ab 27. August 1984 zur unentgeltlichen Abgabe an die Aktionäre am Sitz der Gesellschaft auf.

Eintrittskarten zur ordentlichen Generalversammlung können gegen Hinterlage der Aktien (nom. Fr. 50.-) oder Depotschein bei der Gesellschaft vom 27. August bis 4. September 1984, 12 Uhr, bezogen werden.

Basel, den 24. August 1984

Der Verwaltungsrat

ICCU Containers AG

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Datum: Freitag, 7. September 1984, 11.30 Uhr

Ort: Büroräumlichkeiten von Me A.-L. Burnier, Notar, Rue César-Soulié 3, 1260 Nyon

Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 22. Juli 1983.
2. Bericht des Verwaltungsrates, Präsentation der Bilanz sowie der Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1983.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Ergebnis des Pools 1983.
5. Abnahme des Geschäftsberichts sowie der Jahresrechnung 1983.
6. Décharge-Erteilung an die Organe der Gesellschaft.
7. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
8. a. Wahlen:
 - von zwei Verwaltungsräten,
 - von einem Geschäftsführer;
- b. Regelung der Unterschriftsberechtigung.
9. Statutarische Wahlen.
10. Aufstockung einer Beteiligung durch Teilnahme an der allfälligen Kapitalerhöhung.
11. Verschiedenes und individuelle Vorstösse.

Das Protokoll der letzten ordentlichen Generalversammlung, der Bericht der Kontrollstelle, die Jahresrechnung sowie die Gewinn- und Verlustrechnung liegen zehn Tage vor der Generalversammlung am Sitz der Gesellschaft in Zürich sowie am Sitz der Zweigniederlassung in Chiasso den Aktionären zur Einsicht auf.

Zürich, den 21. August 1984

Indiam Finanz AG, Oberdorf NW

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung 1982/83

für Freitag, 21. September 1984, 16 Uhr, auf dem Büro des RA lic. iur. Otto Odermatt, Wilstrasse 29, 6370 Stans/Oberdorf.

Traktanden:

1. Begrüssung/Feststellung der Aktionärsstimmen.
2. Genehmigung des Protokolls der Generalversammlung 1981/82.
3. Geschäftsbericht 1982/83.
4. Bericht Kontrollstelle.
5. Décharge-Erteilung an Verwaltungsrat.
6. Rücktritt des Verwaltungsrates Zeno Steiger.
7. Neuwahl eines Verwaltungsrates.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, Kontrollstellenbericht stehen am Sitz der Gesellschaft zur Verfügung.

6370 Stans/Oberdorf, den 24. August 1984

Der Verwaltungsrat

Eboroil Ltd.

Les actionnaires sont convoqués en **assemblée générale ordinaire** le 6 septembre 1984, 10 h., au siège de la société, boulevard de Pérolles 7, à Fribourg. L'ordre du jour sera le suivant:

1. Approbation du procès-verbal de l'assemblée du 30 janvier 1984.
2. Rapport du conseil d'administration.
3. Présentation des comptes 1983.
4. Rapport de l'organe de contrôle sur les comptes de l'exercice.
5. Décharge à l'administration.
6. Nominations statutaires.
7. Divers.

Le bilan, le compte de pertes et profits et le rapport des contrôleurs aux comptes sont à la disposition des actionnaires au siège social de la société.

Le conseil d'administration

Gastyform SA, Echandens

L'assemblée générale ordinaire est convoquée pour le mercredi 5 septembre 1984, à 11 h., dans les bureaux de la Fiduciaire Dreyfus & Zurbuchen SA, place Pépinet 1, 1002 Lausanne.

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1983.
2. Rapport de l'organe de contrôle.
3. Approbation des comptes.
4. Décharge à l'administration de sa gestion.
5. Divers.

Le bilan et le compte de pertes et profits au 31 décembre 1983, le rapport de l'organe de contrôle et le rapport de gestion seront à la disposition des actionnaires au siège social.

Echandens, le 20 août 1984

Gastyform SA
Le conseil d'administration

Wir übernehmen laufend Liquidations- und Überschussposten aller Art von Fabriken, Konkursämtern, Banken usw.

Roby's Überschusswaren AG
Amerbachstrasse 45, 4057 Basel
Tel. 061 32 76 66, Telex 62906

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

A vendre à Delémont, centre ville, **immeuble commercial** surface env. 860 m² sur 6 niveaux, avec garage, ascenseur, pouvant convenir pour magasin, administration, logement.

Faire offres sous chiffre T 14-526093, à Publicitas, 2900 Delémont.

In Burgdorf sind im Bankgebäude an der Emmentalstrasse 14, 1. Obergeschoss, mit direktem Zugang von der Oberstadt (Lift und Treppe)

Büroräume

mit Nebenräumen, total 206 m², zu vermieten. Die Räume sind auch geeignet für eine Praxis oder ein stilles Gewerbe. Mietbeginn 1. Januar 1985. Zwei Plätze in der Autoeinstellhalle und zwei offene Parkplätze können dazu gemietet werden.

Anfragen bitte an **Graben AG, c/o Bank in Burgdorf**, Postfach 25, 3400 Burgdorf 2, Tel. 034 22 82 22

Tresore und Sicherheits-schränke

In jeder Grösse und Preislage (auch Occasionen)
Standard-Tresore
Ritzmatt 8
4600 Olten
Tel. 062 32 88 80 und 26 17 22

Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft»

Die Einbanddecken für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» 1983 (86. Jahrgang) können beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes bezogen werden. Der braune Einband mit Goldprägung ist so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die drei Zeitschrift beigelegten Mitteilungen der Kommission für Konjunkturforschung mitgegeben werden können.

Die Einbanddecke kann unter Vorauszahlung von Fr. 6.- auf Postcheckkonto 30-520 beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, bestellt werden. (Ebstellung auf der Rückseite des Einzahlungsscheins anbringen.)

Aufforderung

Folgendes Heft der Hypothekar- und Handelsbank Winterthur wird vermisst:

Altersheft Nr. 5.373.237.05

Der Inhaber dieses Heftes wird hiermit aufgefordert, seinen Anspruch innerhalb von drei Monaten, von heute an gerechnet, bei der Hypothekar- und Handelsbank Winterthur geltend zu machen.

Nach Ablauf dieser Frist wird die Urkunde als krasstlos betrachtet (Art. 90 OR).

Hypothekar- und Handelsbank Winterthur

Wir verkaufen oder vermieten günstige, gebrauchte

Schiffscontainer

stapelbar, Länge 2 bis 12 m, Stahl oder Aluminium

Unverbriefliche Besichtigung bei

Container-Depot AG

4402 Frenkendorf 8172 Niederglatt
061 94 63 63 01 850 52 32

Nous cherchons un

représentant

qui visite les bureaux et pourrait aussi vendre notre article.
Cantons de GE, VD, BE.
Ecrire à boîte postale 425, 4106 Therwil.

Il Credito Svizzero notifica l'avvenuta scomparsa del libretto risparmio anzahl n. 0456-84215-70 emesso dalla succursale di Lugano.

Si diffida il detentore a volerlo depositare presso la banca notificando le eventuali sue pretese, in difetto di che, trascorsi 6 mesi dalla presente pubblicazione il libretto sarà senz'altro annullato.

Credito Svizzero

Kompetente Beratung und Information über

NCR Personal Computer DECISION MATE V

* mit UNSOFT Software durch **REBUMA SUTER AG** Computersysteme und -Zubehör NCR A-Verretung Uetlibergstrasse 350, 8045 Zürich Tel. 01/462 66 36

Le 2e pilier - un appui sûr pour votre entreprise!

Il faut s'attendre à une avalanche de prescriptions et d'obligations: sous forme de la nouvelle loi sur les caisses de retraite. Veillez donc, dès à présent, à ce que le «deuxième pilier» n'enfoncé pas le fondement sur lequel il devrait s'appuyer: votre entreprise.

La nouvelle loi fédérale imposera la participation et la gestion paritaires par le personnel et l'entreprise. Un nouveau «conseiller pratique» actuel vous révélera ce que vous devez entreprendre maintenant pour rester malgré tout maître de votre argent.

Ce manuel indispensable répond à l'ensemble des questions épineuses sur les caisses de retraite professionnelles - à l'aide de cas aisément compréhensibles, de commentaires précis, d'exemples accessibles et de répertoires de contrôle très clairs. Savez-vous, par exemple:

- Quelles sont les possibilités d'agir au vu de la nouvelle loi?
- Comment conserver la libre disposition du capital déjà constitué?
- Comment investir dans l'entreprise même les disponibilités d'une fondation?
- Comment éviter une explosion des coûts d'administration?

En plus d'une mise à jour constante garantissant une base juridique sûre vous aurez accès à des conseils vous permettant d'économiser temps et argent, et de mettre en place une caisse de retraite dont les structures seront parfaitement adaptées à votre entreprise. C'est ainsi que vous aurez connaissance:

- de ce qui doit absolument figurer dans le règlement pour éviter de faire courir à votre entreprise des risques financiers qui pourraient avoir des conséquences désastreuses à terme;
- du moyen de vous assurer à la fois sécurité et rendement;
- des circonstances dans lesquelles vous pourrez réduire vos prestations aux assurés, donc épargner un «capital»;
- dans quelle mesure et quelles conditions vous pourrez obliger vos collaborateurs à s'assurer au-delà du taux obligatoire;
- pourquoi et comment vous devriez modifier le règlement de votre caisse de retraite actuelle, encore avant l'entrée en vigueur de la nouvelle loi, pour éviter des inconvénients ultérieurs irrémédiables.

Trois à quatre actualisations par an vous donnent l'assurance de disposer à l'avenir d'un ouvrage parfaitement à jour et fournissant les réponses conformes au droit le plus récent à toutes les questions en rapport avec le 2e pilier. Vous pourrez ainsi trouver en tout temps la réponse adéquate à cette nouvelle et importante limitation de votre autonomie privée. A votre intention, nous analyserons toute nouvelle ordonnance ou prescription, sans oublier la jurisprudence.

Par ailleurs, vous recevrez ainsi d'Indispensables auxiliaires de travail, tels que

- statuts-type et règlement-type
- comparaisons de rentabilité
- listes de contrôle pour échelonnement optimum des liquidités
- documents pour administration et comptabilité
- textes de loi ou ordonnance, avec commentaires compréhensibles.

Soyez prévoyant et commandez ce très utile «conseiller» aujourd'hui encore.

Tel est l'ouvrage que nous vous proposons: **LA NOUVELLE LOI SUR LES CAISSES DE PENSION** - Modèles juridiques et économiques pour l'adaptation, la création, l'organisation et la gestion de caisses de pension. Ouvrage de base: quelque 600 pages environ, fr. 189.-. Compléments: inclus dans la commande de l'ouvrage de base, livrés automatiquement dès la publication (au prix de fr. -48 la page), réimpression possible en tout temps.

BON DE COMMANDE

Oui, je commande ___ ex. **LA NOUVELLE LOI SUR LES CAISSES DE PENSION** 600 pages environ, fr. 189.-.

Compléments: inclus dans la commande de l'ouvrage de base, livrés automatiquement dès la publication (au prix de fr. -48 la page), réimpression possible en tout temps. No de commande: 11500.

M./Mme/Mlle: _____

Maison: _____

Rue: _____

NPA/Localité: _____

Branche: _____

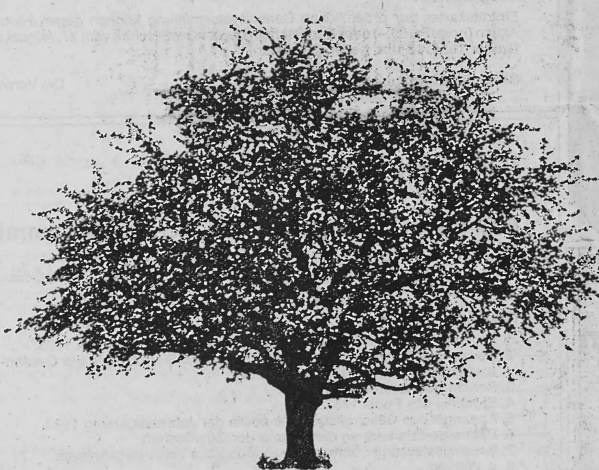
Date: _____

Signature: _____




EDITIONS WEKA SA
Flüelstrasse 47
8047 Zurich
Tél. 493 13 66

WK 2255



Air-Suisse

Sie wollen gute Luft, optimale Raumtemperaturen und wirkungsvolle Lärm- und Wärmeisolierung - für ein motivierendes Betriebsklima und zufriedene Mitarbeiter. Sie wollen Energie sparen - und Geld -


Aktionsgemeinschaft des ILK
(Informationszentrum der Luft- und Klimatechnik)
Kippelgasse 14
8022 Zurich
01/211 79 22

durch Wärmerückgewinnung. Der Weg dazu heisst Air-Suisse: modernste Luft- und Klimatechnik, bedürfnisgerecht und Schweizer Verhältnissen angepasst. Betriebssichere Anlagen, nach neuesten Gesichtspunkten konzipiert. Darum...

Investieren Sie in gute Luft!

Die hier aufgeführten Air-Suisse Firmen bieten Ihnen Schweizer Know-How und Schweizer Lösungen.

- Albert P. AG, Winterthur
- ANSON AG, Zürich
- Andair AG, Andelfingen
- Air Progress, Uster
- Aria Technik AG, Zug
- Bau-Engineering AG, Zürich
- Camfil AG, Unterägeri
- Deetz AG, St. Gallen
- Haberstick Max AG, Basel
- HEMAIR AG, Schindellegi
- Hesco Pilgersteg AG, Rütli
- Hoval Herzog AG, Feldmeilen
- Jäger AG, Bern
- Kalt E. AG, Basel
- Kapag, Zumikon
- Klima Frigo AG, Dietikon
- Landis & Gyr AG, Zug
- LKUH, Leuenberger, Urdorf
- Lippuner Klimatechnik AG, Grabs
- Lufttechnik + Metallbau AG, Wettingen
- Luwa AG, Zürich
- Maag Gebr. AG, Küssnacht
- Müller + Partner AG, Basel
- Novellair AG, Orion AL-KO, Zürich
- Riggensbach AG, Olten
- Sauter Fr. AG, Basel
- Sevenair Gebr. Meyer AG, Luzern
- Sifrag AG, Sulzer Gebr. AG, Winterthur
- Schönmann E. + Co. AG, Zürich
- Stäfa Control System AG, Stäfa
- Stäfa Ventilator AG, Stäfa
- Trion AG, Zürich
- Univag Handels AG, Dällikon
- VSHL, Zürich
- Walter AG, Bern
- Weiss Technik AG, Kilchberg
- Wollimex AG, Sevelen.

Coupon

Bitte senden Sie mir Unterlagen über Luft- und Klima-Technik sowie über die Air-Suisse Firmen.

Firma: _____

Strasse/Nr.: _____

Name/Vorname: _____

PLZ/Ort: _____

SHB 4